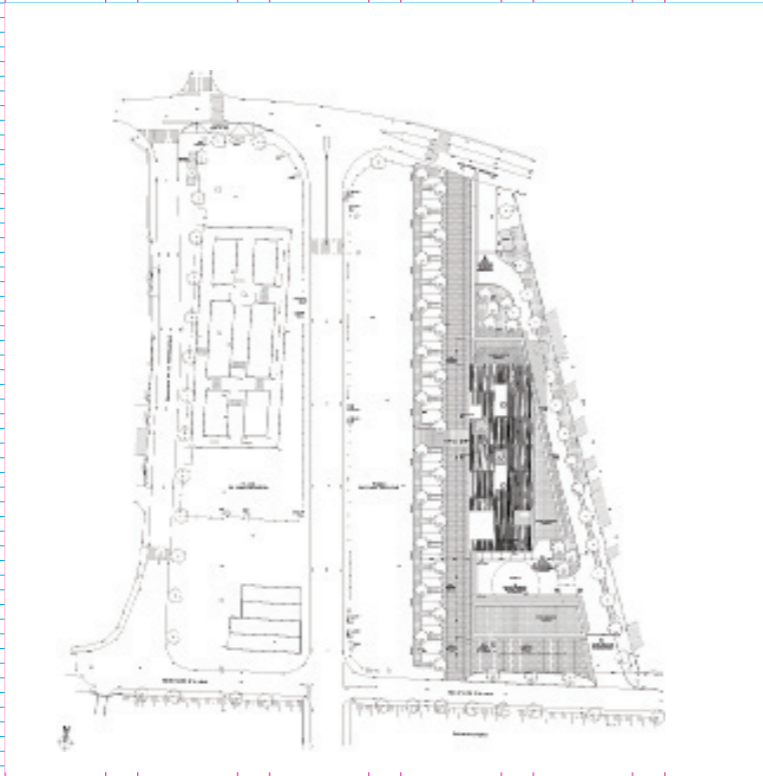




AMELLER, DUBOIS ET ASSOCIÉS

# Străjuind orașul, privind spre cer *Watching over the City and the Sky*

Amplasament / *Location*: Provins (Seine-et-Marne), Franța / *Provins (Seine-et-Marne), France*  
Nume proiect / *Project name*: Stație de Poliție în Province / *Provins Police Station*  
Perioada construcției / *Construction period*: 2007–2010  
Suprafață / *Area*: 2130 mp / *sqm*  
Arhitecți / *Architects*: Philippe Ameller, Jacques Dubois  
Colaboratori / *Assistants*: Guita Maleki (concurs / *competition*), Marie Warburton, Arne von Seidlitz (studii / *studies*), Renaud Djian (arhitect de proiect / *project architect*)  
Client / *Client*: Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire



Plan de situație / *Site plan*





Situat pe o parcelă triunghiulară la intrarea în oraș, comisarariatul din Provins este elementul fondator a unei piețe reconfigurate (piața celor 29 de dragoni). În apropierea centrului istoric, propune o imagine contemporană, clară și lizibilă, pentru o clădire funcțională, confortabilă și foarte bine protejată. Inserată la marginea unui sector pavilionar nu departe de intrarea de nord a orașului Provins (clasat de Unesco în patrimoniul mondial al umanității), comisarariatul asigură continuitatea urbană între cartierele rezidențiale și centrul istoric. Veghind asupra esplanadei și vechiului oraș, volumul principal, ridicat pe un soclu din piatră de țară, subliniază prezența clădirii în mediul ei, participă la statutul ei de reprezentare important și conferă o personalitate singulară atât edificiului cât și pieței reconfigurate. Soclul posedă mai multe funcțiuni. Ca perete de incintă, el protejează spațiile parterului și garajele exterioare. Îmbrăcat de o cuvertură vegetală, contribuie la perceperea acoperișului său ca o a cincea fațadă. Punctată de lumini artificiale integrate florilor de piatră, centura înveliș înnobilită construcția. Ea asigură protecția clădirii și relația sa cu centrul istoric. Etajele apar de sub linia soclului oferind două niveluri libere unde sunt organizate birourile și spații diverse, modulabile și care permit

dezvoltarea ulterioară, dispuse în jurul unei benzi de servicii și patiouiri. În interstițiul dintre soclu și fațadele etajelor, un vitraj continuu luminează spațiile de securitate. Învelișul care acoperă sevicele cele mai ascunse este constituit dintr-o suprafață de beton compozit, traforat într-o manieră aparent aleatorie; el se întoarce pe pinioane și pe fațada posterioară și pare absentă la nivelul acoperișului, ceea ce conferă ansamblului o dinamică și o deschidere orientată integral spre cer. Fațada vestică bordând esplanada este îmbrăcată într-un filtru de lamele metalice ușor înclinate în jos, care se întorc pe suprafața acoperișului. Printre liniile orizontale, ondulate, un patio suspendat aduce transparentă și prezența vegetalului; trei ochiuri de geam imense, adăpostind funcțiuni specifice (sală de sport și de reuniuni) oferă utilizatorilor o panoramă extraordinară asupra orașului istoric și completează fațada principală. Tratarea acestei fațade, în contrast cu apăsarea minerală a celorlalte trei, subliniază frontalitatea comisarariatului, deschis către oraș, dar în același timp protejat.

Clădirea se citește simultan ca o poartă de intrare în oraș, ca o legătură, ca o instituție. Această clădire compactă favorizează sinergia între servicii fără a prejudicia independența lor.

Costurile de funcționare sunt reduse. Materialele, adaptate funcțiunii lor, nu necesită o întreținere specială. *Brise-soleil*-urile metalice ale fațadei principale asigură o bună protecție și formează un filtru vizual garantând confidențialitatea activităților de poliție, concomitent permitând o iluminare generoasă și perspective spectaculoase. Această anvelopantă metalică protectoare, plasată la 60 cm de fațadă, asigură un drum tehnic de-a lungul întregii clădiri. Alveolele ample sunt protejate de un vitraj aerisit, și permit a modula la alegerea funcționarilor deschiderea către oraș. Patio-ul și logia care privesc spre esplanadă aduc lumina și vegetația în inima comisarariatului. Patio-ul central este un reper și un element de coeziune între servicii; el luminează natural circulațiile, crează transparente, respiro-uri și continuități vizuale. Structura tramei de coloane și grinzi garantează flexibilitatea în evoluția acestui echipament public. Diferitele niveluri sunt proiectate sub forma unor platouri modulabile în jurul unei bande centrale de funcțiuni auxiliare, excepție făcând zona de detenție. Un serviciu poate fi adăugat, deplasat, mărit, iar structura spațială, lumina și fluiditatea de organizare generală a nivelelor se păstrează.

Traducere: Dana Milea

*Located on a triangular plot at the city's entrance, the Provins's police station is the founding element of a recomposed square (29th Dragons Square). In the proximity of the historical center, it proposes a contemporary, clear and legible image of a functional, comfortable and highly-secure building. Inserted at the periphery of a pavilions zone, not far from the north gate of the city of Provins (classified by Unesco as World Heritage of Humanity), the police station ensures the urban continuity between residential neighborhoods and the historical center. Watching over the esplanade and the old town, the main volume, raised on a common local stone base, underlines the building's presence in its environment, it takes part in its important representative status and it gives a unique personality to the edifice, as much as to the recomposed square. The base assumes multiple functions. As an enclosure wall, it protects the ground floor spaces and the outdoor parking. Covered by vegetal mass, it contributes to present the roof as the 5th façade. Stressed by artificial lights integrated into the stone flowers, its envelope belt enriches the equipment. The envelope assures the buildings integrity and its relation with the city's history. The floors appear from underneath the base line offering two free planes, where the offices and*

*different spaces are organized, modularly and evolving, disposed around a strip of services and patios. In the interstice between the base and the facades a continuous glazing is lightening the security spaces. The envelope hosting the most confidential services is formed from a thick skin of composite concrete, pierced in an apparently random manner; it (the envelope) returns upon the pinions and the back façade and it seems absent from the roof, which is giving to the ensemble a dynamic and an aperture to the sky. The western façade bordering the esplanade is covered by a filter of sinuous metal strips. Between the horizontal lines a suspended patio brings transparency and vegetal mass; three giant alveoli hosting specific uses (gym and meeting room) offer to the users an extraordinary view of the historical city and complete the main façade. The treatment of this façade, in contrast with the mineral stress of the other three, underline the frontality of the police station opened to the city, but yet protected.*

*The building is seen at once as a city gate, as a link, as an institution. This compact building promotes the synergy between the services without biasing their independence. The functioning costs are reduced. The materials, adapted to their function, don't need any particular maintenance. The metallic sunshades of the main façade ensures*

*a good protection and form a visual filter granting the confidentiality of the police activities, all this allowing a generous luminosity and spectacular views. This protective metallic envelope, located 60 cm from the façade, reserves a technical path along the building. The patio and the logia are confronting the esplanade bring light and vegetation into the heart of the police station. The central patio is a landmark and a cohesion element between the services, it daylight the corridors, creates transparencies, breathing and visual continuities. The weaved structure of columns and beams grants a good flexibility considering the evolution of this public equipment. The different floors are designed by modulating horizontal surfaces around a central serving strip, with the exception of the imprisonment area. A service can be added, moved, enlarged, while maintaining the spatial structure, the light and the fluidity of the general floor organization.*

Translated from French: Dana Milea, Mihai Zachi



Plan parter / *Ground floor plan*

plans floutés par mesure de confidentialité  
*plans have been blurred for security reasons*



Plan etaj 1 / *First floor plan*

